

作者和書本介紹

【易定恩牧師】，是瑞士人。是一位【行道】的牧師，而不是【口大手小】的牧師。他所探訪的對象許許多多，都是住在【鄉下非常貧窮】，似乎是被世人遺忘離棄的人和信徒。【懂八種語言】，多學多才。【寫了許多屬靈厚厚的書】，都是以【最古老的打字機】寫成的。其中有《兩本書》他極其渴望，能被翻譯成中文，流傳給中華兒女。就是【主禱文】和【天國八福】。【主禱文】德語書名是【Das VATERUNSER】，【天國八福】德語書名是【Die acht Seligpreisungen】。是用【德語古文體裁】寫成，【德語古文文法】非常難懂和翻譯。為了【翻譯這《兩本書》給中國人】，他【足足禱告了近十年的時光】。最後神垂聽了他的祈求。【瑞士巴塞爾】的弟兄姐妹，終於把這兩本書，用【八年的時間】翻譯了出來。並在香港通過【基督文化學會】的監證，也在【香港出書】。更值得一提的是【出書的費用】都是【易定恩牧師支付】的，【書全是免費】。【易定恩牧師】非常【愛中國人】，【瑞士人】稱呼他【為中國人】。以下是易牧師與牧師娘的乾女兒 Debbie 的敘述：他懂中文，能讀中文聖經，也能用中文寫文章，會用【客家話講道】。【晚年易牧師與師母】曾多次【自費】回中國探望教會，曾經【拜訪了一百多個教會群體及牧者】。他在拜訪期間每到一個地方，【都拾一塊小石】作為記念，並在【石上寫上地方名字】，回家後，【特別做一個木架】作放置用，【每每想起這些地方，都為他們禱告】。並【掛在當眼處，有時閉上眼睛，惦記著他們】。

—— 楊文進, 寫於2021年9月7日 ——



天國八福QRCode



主禱文QRCode



風火網頁RQCode

易定恩牧師 (1920-2019) 自傳 →

摘自崇真會訊第208期11-2019/ → <https://web.ttm.org.hk/ttm-newsletter/11-2019/>

易定恩牧師 (1920-2019) 自傳 一些感受、思緒和看法



生命永遠是一份禮物，是上帝託付我們的，並不屬於我們的。故此，我寫這篇人生報告必須是從讚美上帝角度出發。當中許多人生片段被跳過而未有交代。沒有人有能力深入詳盡又完整地說明一切，唯有那位無所不知、擁有超凡力量和智慧的，祂為我成為基督，背負我罪孽、錯失和過犯走上十字架。祂既不會踐踏我的靈魂，也不會讓我感到自卑。祂反倒常常羅予我站起來的新力量，往前行的勇氣，以及克服極端壓力的盼望，祂給予我祂的愛又命令我要毫不保留地與別人分享。生命意味永遠在基督裡死去，好能與祂一起重生。因此，以下所有紀錄，包括難以理解的，都充滿了上帝奇妙的引導、眷顧、智慧、憐憫和不配的同行。多少次我曾令祂焦慮、痛苦和羞恥？因此，讚美祂是我寫下這不完整紀錄的唯一目的，我的生命因祂的保守、祝福和無數相遇而得以非常豐盛。感謝所有曾為上帝所用、於肉身、心理和靈命方面造就支持我的人。

我於 1920 年 4 月 13 日出生在瑞士托芬城 (Toffen)，父母是 Arnold Itten 和 Anna, née Gurtner。我被命名為恩格斯 (Ernst)。特勞戈特 (Traugott)，這兩個名字後來變得越來越重要 (註: Ernst 的意思是嚴謹; Traugott 則是信靠上帝的意思)。我的兄弟漢斯 (Hans) 為比我年長六歲。我的父母各有天賦，可惜他們總是難以理解對方。我在出生地上三年制小學，父親從 1913 年開始在那地的火車站擔任站長。從十歲到十七歲，我入讀伯恩城 (Bern) 的免費文理中學。1937 年春天，我父親出人意料地被解雇了。



長期的失業令家庭出現無法預料的後果，也帶來失望和屈辱。我的學習成績低於平均水平，校長建議我離開學校。我小時候曾想成為一名傳教士和牧師，我確實試通過師範學院進入大學，可是卻名落孫山。39 名申請者之中，只有 12 名被錄取，因為當時教師數目過剩。所有前路似乎都被堵住了，我期後在瑞士法語區一個農民家庭工作。通過我的主日學老師和巴色差會的刊物，我感到自己與巴色差會隔然相響，便貿然提出申請。1938 年秋天，是我人生的轉折點。巴色差會接納我的申請，但是要求我在冬季前往汝拉山區 (Jura mountains) 的農業學校學習。

從 1939 年 4 月到 1945 年春季，我在巴色差會神學院接受了紮實的神學教育，之後跟隨 Preiswerk 牧師在格本斯托爾夫城 (Gebenstorf) 工作。接著，我被差往中國南部傳教。由於時局不容旅程展開，我又曾在軍隊服役超過一年，所以我要求在巴塞爾和蘇黎世的神學院進修的請求被批准，包括有三個月在蘇黎世接受傳教士 Wunderli 傳授中國語言的奧秘。在那裡，奇蹟發生了，我認識了傳教士夫婦漢斯 (Hans) 和羅莎莉·舒勒 (Rosalie Scheurer-Flückiger) 的女兒露絲瑪麗·舒勒 (Rosmarie Scheurer) 小姐。四個星期後，在 1946 年秋天我們便訂婚。不幸的是，漢斯·舒勒 (Hans Scheurer) 於 1946 年 6 月 21 日去世，享年 53 歲。

我於 1946 年 10 月 12 日從馬賽 (Marseille) 出發前往香港和華南地區。從香港再通過汕頭到達梅縣。梅縣是客家人之鄉，巴色會宣教士在那兒開設醫院和宣教站。從 1947 年 1 月 1 日開始，我在坪塘展開兩年的語言學習。期間我們於 1948 年 1 月 28 日在香港結婚。中國當時發生內戰，但我們仍回到內地。1949 年春季，我們因持續的脅逼而移往南面 280 公里外的河源。1951 年 2 月，繼續傳教已證實不可能，我們經歷了戲劇性的旅程後，帶著我們的女兒露美 (Ruth) 回到瑞士。她的雙胞胎姊妹已於 1949 年 1 月 13 日離世。



從1951年夏季開始，我們就在巴色差會總部工作，進行佈道和演講。1952年春天，由於國家和教會都不承認巴塞爾的教育，因此我們決定繼續深造。我是首名被安排在伯恩神學系學習的傳教士。我有能力和健康去學習三種語言（拉丁語、希臘語和希伯來語），並在兩年內通過了神學考試。伯恩教會要求我在1955年5月和6月與Berthold Zwicky牧師一起工作兩個月。此後，我於1955年9月1日至12月31日再次效力巴色會擔任聖加侖城的巡迴傳道。我和露絲瑪麗被派往香港的神學院或兩所書院任教，由於我在中國很少使用英語，所以我們被送往英國提高英語水平。我們的三個孩子露芙、烏蘇拉（Ursula）和狄奧多（Theodor）則交給岳母照顧。1956年12月6日分離時刻到來時，那一刻的感受實在難以形容！「為甚麼將孩子留在家中？」這個問題不單是我們問自己，也有其他人問起。當時戰爭處處：匈牙利的起義，四圍都不平安，埃及和英國也起衝突。香港七分之一人口染有結核病，社會不穩，也沒有學校可讓孩子們上課。

從1957年2月到1961年7月，我每週要教36節宗教課，因為當時沒有其他人選。在那段日子，上帝賜給我們一個女兒安妮可（Annerös）。1961年7月31日，我們從香港出發，並於1961年8月23日抵達熱那亞，度過了一個難忘的團聚。出於家庭原因，我們在香港神學院的原訂任務未能落實。5月11日，本傑明（Benjamin）加入成為我們的孩子。

我們與巴色差會達成協議，1962年4月8日被任命為黑爾根根布赫湖的牧者。在1962年7月1日正式履新，此後在這崗位服務23年，至1985年6月30日退休。但是，不論我的心靈和思想都不能忘記香港，同時總是有那裡的同事和朋友來拜訪我們。應香港年輕同事的要求，我從1978年9月2日至1979年5月18日以顧問的身份重臨香江。我們的服事完全沒有收取酬勞，祇是要榮耀那位呼召、保守和引導我們的上帝。在1982年、1983年和1984年，我們接待了三位來自香港的同事，以便他們認識瑞士的教會並作出貢獻。從1986年11月23日到1987年6月17日，我們有機會探訪了中國的16個教會群體。所到之處，我們都被要求



再次回來，因為實在缺乏訓練有素的牧師。

回國後，我開始默想禱告來為此作準備。1988年6月11日，我們的大女兒露芙意外去世。這對所有人都是極大的痛苦，但同時也是有幫助的經歷，尤其是對於我們科羅的女婿。在90/91、93/94和96/97的冬季，我們很多次拜訪客家地區教會，都是出於感恩的自費行動。我們拜訪了100多個教會群體及其牧者，和他們進行深入的交通分享。露絲瑪麗的兄弟馬丁（Martin）出生於1932年，患有唐氏綜合症，自1971年以來就與我們一起生活，在那些日子就由家鄉善良的人們代為照顧。1999年10月15日至2000年2月12日的第五次訪問，我的妻子沒有同行，因為她已經有身體虛弱的跡象。分離是很困難的，但我倆都獲得內心力量。有關呼召的後續行動很重要：感恩有五位中國牧師和兩名傳教士繼續接棒。

露絲瑪麗於2000年夏季開始病情漸重，據朗根塔爾（Langenthal）的醫生稱，該病情應可被7月18日至8月23日之間的診治所克服。因此，我們便敢於計劃在10月份與本傑明及其家人在佛羅里達州的房子裡度假。但是10月25日，病患在我們出發的前一天突然復發，我和露絲瑪麗度過了美好的十二天，最後一次回望我們這段婚姻的歲月。她在佛羅里達州的醫院逗留了三個星期，然後我們飛回伯恩的醫院，她在赫爾佐根布赫湖（Herzogenbuchsee）的一家長期醫院住了六個星期，她過去經常在那兒擔任紅十字會的志願工作者。1月21日清晨，露絲瑪麗被她的教主召回天家，我們都為她的一生深深感恩。

按照上帝旨意，我於2003年1月4日至3月29日對（客家）基督教會進行了最後一次訪問。

（#此乃恩定牧師自己撰寫的自傳，由陸漢思牧師負責德文翻譯至英文，梁翠華姊妹由英文翻譯至中文，謹此致謝。）

erererere

摘自易定恩牧師所寫的八福裡的相片
1948年與韶貴梅師母結婚照片

天国八福/永恒福乐八阶梯



与易韶贵梅师母
结婚照片 1948

摘自易定恩牧師所寫的八福裡的相片
易定恩牧師與易貴師母在1996年探訪客家教會

天国八福/永恒福乐八阶梯



与易贵师母探访客家教会 1996

摘自易定恩牧師所寫的八福裡的相片
易定恩牧師在2003年獨自探訪客家教會

天国八福/永恒福乐八阶梯



独自探访客家教会 2003

摘自易定恩牧師所寫的八福裡的相片 八福山八福禮拜堂

结论成为序言

八福的第八福「为义受逼迫的人有福了，因为天国是他们的」（太五10），后面这句有关天国应许的结论「因为天国是他们的」，周而复始的再成为八福开始的第一福「虚心的人有福了，因为天国是他们的」（太五3）的序言，基督自己向我们保证这八福的真理，是有效的。善用它成为我们生命的力量，直等到祂的再来：「人若因我辱骂你们、逼迫你们、捏造各样坏话毁谤你们，你们就有福了。应当欢喜快乐，因为你们在天上的赏赐是大的。在你们以前的先知，人也是这样逼迫他们」（太五11-12）。



八福山八福禮拜堂

摘自易定恩牧師所寫的八福裡的相片 探訪客家教會時拿取的石頭(為客家教會祈禱用)

追敘心系客家的瑞士易牧師

照片裡很多格子的架子，一格放一個石頭，是易定恩牧師退休後，自費回大陸客家看望客家教會。每到不同的教會就拿當地的一塊石頭，寫上地點，日期，回來放在，一格一格的架子上。每天看著每塊石頭為每一教會禱告。

天國八福/永恆福樂八階梯



探訪客家教會時拿取的石頭(為客家教會祈禱用)